

エレオノラ・デュウゼ

和辻哲郎

青空文庫

ロシアの都へ行く旅人は、国境を通る時に旅行券と行李とを厳密に調べられる。作者へルマン・バアルも俳優の一行とともに、がらんとした大きな室で自分たちの順番の来るのを待っていた。

霧、煙、ざわざわとした物音、荒々しい叫び声、息の詰まるような黄いろい塵埃。何とも言いようのない沈んだ心持ちが人々を襲つて来る。女優の衣裳箱の調べが済むまでにはずいぶん永い時間が掛かった。バアルは美しい快活な少女を捕えてむだ話をしていたが、その娘は何の気なしにこういう話をした。「昨晚私のそばにいた貴婦人がひとり急に瘵^{ひきつ}變^けちやつて、大騒ぎでしたの。そのかたも喜劇を演^やりにペテルスブルグへいらつしやるんですつて。デュウゼとかつて名前でしたよ。ご存じでいらつしやいますか。」そういつてその娘の指さす方を見ると、うなだれた暗い婦人が、毛皮にくるまって、自分の荷物のそばに立っている。初めてこの時ヘルマン・バアルはエレオノラ・デュウゼの蒼白い、弱々しげな、力なげな姿を見たのである。

一週間の後にバアルは彼女を舞台の上に見た。いっしょに行つたのはヨゼフ・カインツとかわいらしい女優のロッテ・ウィットであった。この晩の印象はどうしても忘れる事が

できないほど強烈である、三人とも夢中になって、熱病やみのように打ち震えた。カインツは馳け回って大声に歓呼しながら帽子を振り、ロツテはもう役者を廃めるといつて苦しげに泣いた。劇場を出た時には三人とも歓びのあまり、酔いつぶれた人のように、気の狂った人のように、恥も外聞もなく、よろめいて歩いた。バルはその夜徹夜して書きたいような心持ちになったが、筆をとってみると一語さえも書くことはできない。デュウゼについて初めて何か書けそうになったのはそれから四週間の後である。それまでは旅行から得る新しい刺激によつて、わずかに頭の整理を続けていた。——これは一八九一年、バルがロシアに遊んだ時の事だ。

Luigi Rasi のデュウゼ伝によると、デュウゼの血は劇場の内に流れていた。彼女は「劇場の子」である。

彼女の祖父はヴェネチアで評判の役者だった。そのころは幕がおりてから、役者が幕外へ明晩の芸題の披露に出る習慣であつたが、祖父はこの披露をしたあとでしばしば自分の身の上話やおのろけや愚痴などを見物に聞かせた。見物はそれを喜んで聞くほどに彼を愛していたのだそうだ。この祖父を初めとして一族の内には役者になったものが二十六人あ

るといふ。彼女の父アレサンドロは役者としては大して成功しなかったが、絵画に対しては猛烈な愛情を持っていた。

エレオノラの初舞台は一八六一二年、彼女が四歳の時であった。十四になった誕生日には初めてジュリアをつとめたが、そのころは見すばらしい、弱々しげな、見ていて気の毒になるような小娘であった。人を引きつける力などは少しもない。暇さえあると古い彫刻と対坐していつまでもいつまでもじっとしている。

一八七九年、ようやく二十を越したばかりのデュウゼは旅役者の仲間に加わってナポリへ行き、初めてテレエゼの役をつとめたが、二三日たつと彼女の名はすでに全イタリアに広まっていた。一か月の後にはツエザアレ・ロッシ一座の立て女優としてチュウリンへ乗り込む。この初陣に当たつて偶然にも彼女はサラ・ベルナルと落ち合ったのである。舞台監督はこの新しき女優を神のごときサラと相並べることの不利を思つて一時彼女を陰に置こうとした。しかしデュウゼはきかない。なかに競争しよう、比較していただこう。私は恐れはしない、*Ci Sono auch'io* なかに私だつて女優だ。——そこでサラのあてた「バグダッドの王女」をデュウゼも取つた。世界の女優はここに競争を開始した。

今宵チュウリンの街を貫ぬく叫び声は [*C'e' anche lei!*] ……ベルナルのほかになお一

人あり。

一年もたたぬ間にイタリーは小さいデュウゼに充ち充ちた。頭髮をかきむしり、指を噛み、よろめき泣く。彼らは彼女の芸術を見るばかりでなくその人をまねた。世間の人は毎日毎日彼女を夢に見てあくがれているように見えた。

ヘルマン・バアルは露都で得た芸術の酔いごちをフランクフルト新聞に披瀝して、神のごときデュウゼをドイツに迎えようと叫んだ。これが導火線となつて翌九二年デュウゼは初めてウィーンへはいった。彼女が空虚なるカアル劇場に歩み入った時には一人として彼女を知る者はなかつたが、その夜、全市の声は彼女の名を讃えてヴァイオリンのごとく打ち震い、全市の感覚は激動の後渦巻のごとく混乱した。

やがて彼女はベルリンに現われたが冷静なるハルデン氏は自然に偏しておると言つて頌讚の声を惜しんだ。ハウプトマン氏は衝動的の演技だと言つた。パリの批評家にしてウィーンの青年文学者に愛慕せられたサルセエ氏もこの年初めて彼女を見て、芸術ではない恐ろしい自然の力だ、と言つた。お世辞のよいサラ・ベルナルでさえあのひとは天才ではないと批評した。イギリスにおける第一印象は、激烈なる感動にもかかわらず、大芸術を

もつて目せられなかった。九三年正月初めてニューヨークに現われた時には、ヒュネカアの語を藉れば *She attracted a small band of admirable lunatics who saw her uncritically as a symbol rather than as an actress* であつた。

ウィーン市民のデュウゼに対する狂熱は、かくして多くの批評家から怪しまれたのである。

当時のデュウゼは強い情熱が芸の大部分であつた。彼女は機械的に何の特長もない演技をもつて芝居を初める。やがて時が迫つて来て彼女の特有な心持ちにはいると、突如全身の情熱を一瞬に集めて恐ろしい破裂となり、熱し輝き煙りつつあるラヴァのごとくに観客の官能を焼きつくす。その感動の烈しさは劇場あつて以来かつてない事である。この瞬間には彼女は自己というものを離れ去り、また外界の何物にも累わすわされずに、衝動が活はたらくままの行動をする。この内部の力に対しては自分も非常な恐怖を抱いていながら、その魔力に抵抗することはできないのだ。これがデュウゼをして半狂のヒステリカルな女を得意とせしめたのである。

デュウゼを見た多くの人はその芸を芸術としては見なかった。苦痛のために烈しく悩ん

でいる女が、感覚を失って悲鳴をあげているとしか見えない。恐ろしい現実そのものなのである。彼女は舞台の上で全然裸になっているのだ。

ヘルマン・バルは考え込んだ。デュウゼの芸は全く謎である。同じ椿姫をやってもベルナルは終わりの二幕に成功する、デュウゼは初めの二幕で成功する。あらゆる芝居において彼女の成功する所は他の女優とはちがっている。ことに彼女の成功するのは文学的価値の最も少ない部分なのである。ベルナルの椿姫、カインツのロミオ、ムネのハムレットなどは幾度見ても飽かない、見るたびごとに新鮮な感興が起こる。しかるにデュウゼのは四五度以上同じ物を見ると感興が薄らいでしまう。デュウゼの芸には解すべからざる秘密がある。

バルはこの秘密を テクニク 技巧に帰した。デュウゼは方法を誤った技巧を有しているのだ。デュウゼは一般の女優の持っている技能を持っていない。他の女優と同じ方法をもって同じ事を現わす事ができないのだ。彼女の体には欠点がある。体の線、声の調子等が十分でない。頸、肩、腕なども尋常ではない。そこで彼女は在来のあらゆる演劇術を投げ捨て、何事を現わすにも新しい方法を取った。

元来芸術家という者はその人に独特の色があるとともに一般的な性質がなければならな

い。そして一般的な所は伝統に従つて表現し、独特な所には新しい表現法を用いる。ところがデュウゼは一般的な所をも自分の新しい方法で表現した。それゆゑに彼女は徹頭徹尾独特の芸を有するがごとくに見え、また他人の成功しない所で成功するのである。これが彼女の秘密だ。

例をもつて説明しよう。今諸君の前に一人の音楽の天才が現われたとする。彼は普通の人のごとくに歩み、語り、食ひ、眠る。この点においては彼は常人と区別がつかない。けれどもひとたび彼を楽器の前に据えれば彼はたちまち天才として諸君に迫つて来る。しかし諸君の前に一人の黒人こくじんが現われたとする。一眼見れば直ちにその黒人である事がわかるだろう。デュウゼは黒人である。

また足をもつて名画をかくラファエロが現われたとする。足を手と同じように使う点においては彼は古今独歩である。しかしその名声を慕つてその門に入る人があればそれはばかだ。この足の天才はただ一人寂しい道を歩ませておけばよい。デュウゼは足で画くラファエロである。

露都の一夜、なつかしきエレオノラのために狂舞したヘルマン・バルはかくして世評に対する彼の論理的欲望を充たした。

やがてデュウゼの一身には恐ろしい変化が来た。彼女はもはや情熱の城に立てこもろうとはしない。彼女は若い時の客気にまかせて情熱を使いすぎたのである。並みはずれた感激に対する熱情もようやく醒めて来た。ここにニイチエのいわゆる Die Trene gegen die Vozeit が萌す。

ついに彼女は偉大なる芸術の伝統に対する Heimweh を起した。古来の芸術の手法を恋い初めた。かくて彼女は暗い恐ろしい時期に襲われたのである。悩乱、苦悶。香は失せ色は褪せてほとんど狂気になるばかりであった。彼女は己が踏む道の上にあつて、十字架を負った人のように烈しくあえいだ。今にも倒れそうな危うい歩きようである。

風聞が伝わった。「彼女病めり。」

彼女はこの時より一層高いある者を慕い初めた。烈しい情熱の酔いごちよりも、もっと高い芸術がほしい。ただ人を悩乱せしめるばかりでなく、大きい人生に包まれたる力というものの千種万様な現われを捕えて、形、釣り合い、あるいは美しい気分の平衡より来る喜悦、情熱を内心に押え貯うる時の幸福、そういうものを現わそう。もう破裂的な芸のみで満足する事はできない。かくて彼女は自らを彫刻し初めた。ゲエテがイタリー旅行に

よつて得たような変化はデュウゼの身の上にも起こつた。

Forn の神秘。彼女はそれを悟つた。彼女は Sui を貫徹した。元来スチルというものは学校の先生が言うように古えの芸術家から学ぶべきものではない。人間の奥底にひそんでゐるのだ。自分の胸から掘り出すべきものだ。デュウゼはそれを知つてゐた。自分の芸によつて観客の感激——有頂天、大歓喜、大酩酊——の起こつてゐる時、彼女は静かに、その情熱を自己の平生の性格の内に編みこむため、非常なる努力をしてゐた。この「貴い時」の神聖と喜悦と自由とを自己の第二の天性にしようとしてゐた。そしてついにその目的を達した。

彼女はすでに機械的の演技と衝動的の発作から離れた。彼女は自己を支配する。自然を支配する。自己の靈魂を支配する。彼女はもう黒人でもなければ足をもって画くらフアエ口でもない。真の芸術家である。彼女がある役を勤める時には意志の力によつて自己をその女に同化してしまふ。彼女の感情はその女の感情と同一である。悲しむべき時には泣くまねをするというのではなく、真に感情が動き、真実なる表情となるのである。劇場的身ぶり、誇大したる表情は彼女に見いだすことはできない。彼女の顔には絶えまなく情熱が流れてゐる、顔の外郭は静止してゐるけれども表情は刻々として変わつて行く。しかもそ

の刻々の表情が明瞭な完全な彫刻的表情なのである。言いかえれば彫刻の連続である。

たとえば在来は、苦痛の時には激しい悲鳴をあげていた。しかし今は、内部に狂おしき苦痛がひそむ時にも外形は「痛ましき」の像となつて現われる。昔の荒々しい調子、鋭き叫び声は消え失せて柔らかい静けさに変わっている。白い額に起こる影、口のあたりの瘻、美しい優しい柔らかい声の中の、静かに流れて行くような屈曲。まことに静寂な清浄な、月の光のような芸である。

偉大なるエレオノラ・デュウゼ。

かの皮肉なバアナアド・シヨオをして心からの讚美と狂喜とをなさしめたエレオノラ・デュウゼ。

僕はシモンズ氏によつて今少しくこの慕わしい女優の芸術を讚美しようと思う。

デュウゼは世界のあらゆる女優よりも複雑な底のある性格をもっている。そして世界のあらゆる女優よりも単純な演じ方をする。ゆえに彼女の芸は深い底から湧いて出るように、胸の奥にある深い秘密の一部分しか現わしていないように思われる。従つて泣いたり怒つたりした後はその顔に残っている幽鬱メランコリイな感じがたまらなくよい。

デュウゼは意識した美辞レトリックによって見物を刺激するのではない。舞台に出た時には吾人はデュウゼを見ずしてジヨコンダを見、アンナを見る。自分を全然見物に忘れさせるのは彼女の第二の天性である。舞台の上ではその役の性格に恐ろしく忠実であつてその人の通りに生きている。この点において彼女はいわゆる演技 (Acting) と正反対の道を歩つてゐるのだ。例としてアアヴィングを引こう。彼にとっては演技は Sharp, detached, yet always delicate movement である。独特な所もなければ新しい所もない。全力を集中した技巧に過ぎない。すべてレトリック、すべて外形的。彼の情熱は緩き音楽の調子によって動き、角かど々どかどのきまりとなり、永く引き伸ばしたことばに終わる。この劇的雄弁術を演技だと考えていた吾人は、デュウゼが新しい考え方と演じ方とをもつて出現するに及び革命に逢着した。デュウゼにとつては動作は終局でない。真の演技の邪魔となるに過ぎない。彼女にとつては最も大なる瞬間は最も深い静寂の時である。情熱を表現するにはこれを抑制した所を見せる。内心の擾乱をじつと抑えて最後に痛苦を現わす眼のひらめき、えくぼの震えとなる。ベルナルのように動作と叫び声とで見物の官能を掻き乱し、Shudder を送るといふような事はしない。この暗示的な、多くを切り離して重要な一部分を示すという演り方、古い形式と束縛とを脱して美しい新形式を征服した、内より外に向かうという演り方、こ

れがアアサア・シモンズを喜ばせた重大な点である。これが彼の象徴主義と合致した点なのである。古い演劇は外形的模倣的、ただ平凡な意味におけるイリュウジョン幻影を目的とし、誇大によつて勝利を得ていた。デュウゼは演劇を暗示と神秘と芸術的省略とに充ちた複雑な精神的な芸術となしたのだ。

エレオノラ・デュウゼのことば。

——演劇を今日の墮落から救うには、劇場を皆こわしてしまい、役者を皆殺してしまうよりほかに仕方がありますまい。

——詩人には、惑心しない時でも、やはり従わなければなりませんのね。詩人なのですから。何かそういうものをご覧なすつたのでしょうか。Visionである以上は従わなくちやなりません。

——昔の人で逢つてみたいと思うのはシエクスピア沙翁とヴェラスケスです。

——私イブセンは大嫌い。私の望みは美と生の焰です。メエテルリンクは好きですけど、少しぼんやりしているようですね。

——私の試みは失敗でした。何を言つてもサルドウやピネロを演らなければならぬので

すもの。いつか若い美しい火のような焰のような女が来て私の夢みていたことをやってくれるでしょう。私はもう疲れしました。

——私が舞台へ上らないで暮らせるかですつて。そんな事を聞くものじゃありません。私は三年間芝居をしないでいた事がありました。芝居をするのはほかの事がしたいからです。思うようになるなら私は船の中に住んでいて人間の世界に近寄りたくないと思います。

デュウゼは薔薇の花を造りながら、田舎の別荘で肺病を養っている。僕はどうかして一度逢つてみたいと思う。でなくとも舞台の上の絶妙な演技を味わつてみたいと思う。

シモンズの書いた所によると、デュウゼは自分の好きな人と話をする時には、椅子から立ち上がって、その人のそば近くに腰を掛け、ほとんど顔が相触るるまで接近して、眼は広く見開く。大きな鳶色の瞳を囲んでいる白い所がすっかりと見えるほどだ。時々身ぶりをするけれども決して相手に触れたり、腕に手を置いたりなどはしない。深刻な眼は相手の人の額の後ろに隠れている思想を見徹しているようだ。肉体と肉体とがいかにか接近してもそれは彼女には気にならないので、ただ魂と魂との接近のみ感じるのである。官能は眠っている。彼女は常に「女」であるけれども、それは抽象的である。

彼女は芸術と美とを熱烈に愛している。音楽を聞く時には魂の滋養物を吸っているような態度である。花の匂いをかいだり、書物や画を見たりなどする時には、我れを忘れて非常な勢いで近寄って来る。彼女が美しい物の話をする時には内面的に顔が輝いて来る。暗い蒼白い額はセンチヴな皺をつくる。ほとんど色のない小さい薄い唇は半ば優しく半ば皮肉に、自分あまり喜びに心を奪われているのを笑うような表情をする。そして微かに震える。やがて自由に華やかに、にっと笑って、白い歯がきらきらと光る。話を初めると美しいことばが美しい動作に伴なわれて、急調に、次から次へと飛び出して来る。

舞台に上る^{のほ}三時間は彼女の生活の幕間なのである。彼女は生活の全力を集めて舞台に尽くしているのではない。意味のあるのは舞台外の生活だ。……美しい手で確乎^{しっか}と椅子の腕を握り、じつとして思索に耽っている時のまじめな眠りを催すような静寂。体は横の方へ垂れ、頭は他方の手でささえて、眼は鈍い焰のように見える。「全身が考えている。」
hole Body thinks. そして思索のために物悲しい影の浮かんでいるその顔は、人の世のあらゆる情熱が彼女の血と肉とによつて幾度となく通り過ぎた戦場なのである。

ああ、エレオノラ・デュウゼ。

青空文庫情報

底本：「偶像再興・面とペルソナ 和辻哲郎感想集」 講談社文芸文庫、講談社

2007（平成19）年4月10日第1刷発行

初出：「スバル」

1911（明治44）年1月

入力：門田裕志

校正：noriko saito

2011年5月7日作成

青空文庫作成ファイル：

このファイルは、インターネットの図書館、青空文庫 (<http://www.aozora.gr.jp/>) で作られました。入力、校正、制作にあたったのは、ボランティアの皆さんです。

エレオノラ・デュウゼ

和辻哲郎

2020年 7月18日 初版

奥 付

発行 青空文庫

URL <http://www.aozora.gr.jp/>

E-Mail info@aozora.gr.jp

作成 青空ヘルパー 赤鬼@BFSU

URL <http://aozora.xisang.top/>

BiliBili <https://space.bilibili.com/10060483>

Special Thanks

青空文庫 威沙

青空文庫を全デバイスで楽しめる青空ヘルパー <http://aohelp.club/>
※この本の作成には文庫本作成ツール『威沙』を使用しています。
<http://tokimi.sylphid.jp/>